

**HUBBELL IEC 309 Series I & II
Pin & Sleeve Plugs & Connectors**
**Fiches et connecteurs plot et douille
CEI 309, Séries I et II de HUBBELL**
**Clavijas y conectores de perno y
manga CEI 309, Series I y II de HUBBELL**

Wiring Device-Kellems
Hubbell Incorporated (Delaware)
Shelton, CT 06484
1-800-288-6000
www.hubbell-wiring.com
D04648H01 8/10



English

GENERAL INSTRUCTIONS

CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK. Turn off power prior to installing this product.

- ▶ This device should be installed **ONLY** by an electrician or other qualified person in accordance with national and/or local code requirements.
- ▶ Confirm rating on device nameplate is proper for the installation.
- ▶ These devices conform to configuration standard IEC 309-2. Devices not made to IEC 309-2 are made to North American industry standards and could be improperly mated with IEC devices.

CAUTION: Please review premises carefully and **DO NOT USE non-IEC devices** in proximity of IEC 309-2 devices unless it has been determined improper mating **cannot** occur.

Français

DIRECTIVES GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT - DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE.
Débrancher le secteur avant d'installer ce dispositif.

- ▶ Ce dispositif doit être installé **UNIQUEMENT** par un électricien ou une personne qualifiée conformément aux prescriptions des codes nationaux ou locaux en vigueur.
- ▶ S'assurer que les caractéristiques nominales inscrites sur la plaque signalétique conviennent au service désiré.
- ▶ Ces dispositifs sont conformes aux normes de configuration CEI 309-2. Les dispositifs non construits selon les normes CEI 309-2 sont construits selon les normes industrielles nord-américaines et pourraient être raccordés de façon inappropriée à des dispositifs CEI.

ATTENTION - Bien examiner les lieux et **NE PAS** utiliser de dispositif **non CEI** à proximité de dispositifs CEI 309-2 à moins d'avoir déterminé que le raccordement inapproprié est **impossible**.

Español

INSTRUCCIONES GENERALES

CUIDADO - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la electricidad antes de instalar este producto.

- ▶ Este dispositivo **SÓLO** debe ser instalado por un electricista u otra persona competente según los requisitos del código nacional y/o local.
- ▶ Confirmar que las características nominales indicadas en la placa son apropiadas para la instalación.
- ▶ Estos dispositivos se ajustan a la configuración de la norma CEI 309-2. Los dispositivos que no se ajustan a la norma CEI 309-2 corresponden a normas industriales norteamericanas y podrían conectarse incorrectamente con dispositivos CEI.

CUIDADO - Inspeccionar minuciosamente los locales y **NO UTILIZAR** dispositivos que **no correspondan** a la CEI en las cercanías de dispositivos CEI 309-2, salvo que se haya determinado que **no puede** producirse una conexión indebida.

ASSEMBLY INSTRUCTION

English

1. Select cable of suitable ampacity, service and temperature ratings.
2. Select proper end of cable for plug or connector.
3. Shear cable cleanly - do not strip away cable jacket or conductor insulation at this time.
4. Unscrew gland nut[Ⓞ] and remove gland ring[Ⓞ] and gland. Select proper gland[Ⓞ] diameter for cable. Cut out unused center.
5. Loosen captive housing assembly screws[Ⓞ] and remove interior[Ⓞ].
20 & 30A - (2) front
60 & 100A - (4) rear
6. Slide gland nut, gland ring and housing[Ⓞ] up cable.
7. Strip cable jacket and each conductor per Table I.
8. Remove (2) cable clamp screws[Ⓞ] and cap. Swing away cable clamp. Insert the conductors into the marked terminal openings according to Table II.
9. Torque the terminal screws[Ⓞ] per Table I.
10. Swing cable clamp back to engage cable. Select proper insert for cable diameter. Reassemble cap. Torque the cable clamp screws per Table I.
11. Assemble interior[Ⓞ] to housing[Ⓞ] and tighten screws[Ⓞ].
12. Slide gland, gland ring and gland nut down cable. Tighten gland nut by hand, then tighten lightly with a wrench.

TABLE I - TABLA I

	20 A	30 A	60 A	100 A
AWG SIZE CALIBRE	#12 #14	#8 #10	#4 #8	#4 #1
TYPE TIPO	SJ SO	SO	SO	SO
GRIP RANGE CORDONS CABLES	0.375 0.625	0.580 0.900	0.740 1.270	0.950 1.670
Strip jacket ... in Enlever la gaine sur ... mm Pelar la funda ... mm	1 1/4 32	2 51	3 1/4 83	3 3/4 95
Strip conductor ... in Dénuder les conducteurs sur ... mm Pelar los conductores ... mm	5/8 16	3/4 19	1 25	1 3/8 34
Torque Terminal Screws ... lb-in Serrer les vis de borne à ... N·m Ajustar tornillos de bornes con ... N·m	8 0.9	15 1.7	23 2.5	50 5.7
Torque Clamp Screws ... lb-in Serrer les vis du serre-câble à ... N·m Ajustar tornillos del sujetacable con ... N·m	10 1.1	10 1.1	15 1.7	15 1.7

TABLE II - TABLA II

Terminal - Borne	Use - Employer - Utilizar
G, Green - Verte - Verde	Equipment Grounding Conductor Conducteur de MALT de l'appareil Conductor a tierra del equipo
W, White - Blanche - Blanco	System Ground (Neutral Conductor) Conducteur de MALT du système (neutre) Conductor a tierra del sistema (neutro)
R1-L1, S2-L2, T3-L3	Line ("Hot" conductors) Alimentation (conducteurs vivants) Alimentación (conductores vivos)

*MALT = mise à la terre.

MÉTHODE DE MONTAGE

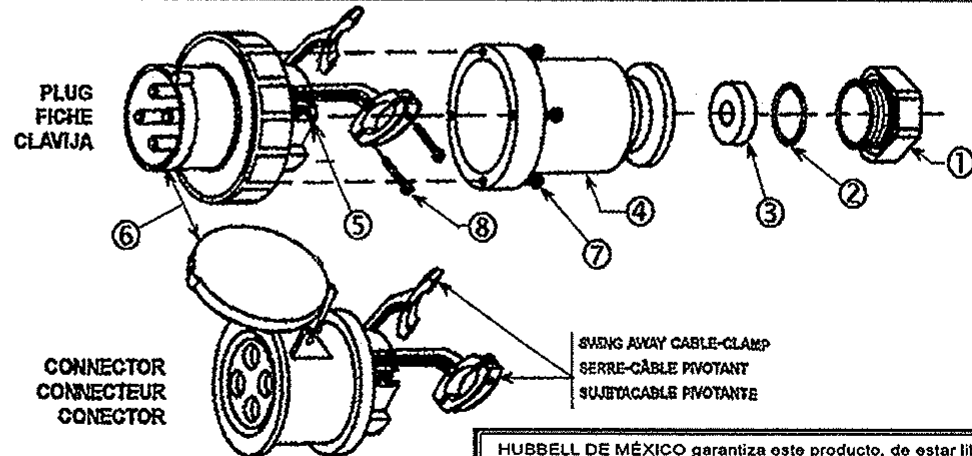
Français

1. Choisir un câble de caractéristiques appropriées pour la capacité électrique, le service et la température.
2. Choisir l'extrémité du câble qui convient à la prise ou au connecteur.
3. Couper le câble sans laisser de bavures - ne pas enlever la gaine ni dénuder les conducteurs à ce stade-ci.
4. Dévisser l'écrou fouloir[Ⓞ], enlever la garniture torique[Ⓞ] et le presse-câble. Choisir le presse-câble[Ⓞ] qui convient au diamètre du câble et enlever la partie centrale non utilisée.
5. Desserrer les vis captives[Ⓞ] du carter et en retirer l'intérieur[Ⓞ].
20 et 30 A - 2 vis à l'avant
60 et 100 A - 4 vis à l'arrière
6. Enfiler l'écrou fouloir, la garniture torique et le carter[Ⓞ] sur le câble.
7. Couper la gaine du câble et dénuder chaque conducteur selon les indications de la Table I.
8. Enlever les 2 vis[Ⓞ] du serre-câble et la demi-bague. Écarter le serre-câble. Insérer les conducteurs dans les cavités des bornes selon les indications de la Table II.
9. Serrer les vis de borne au couple indiqué dans la Table I.
10. Pivoter le serre-câble solidement sur le câble. Choisir la garniture appropriée au diamètre du câble. Replacer la demi-bague. Serrer les vis du serre câble selon les indications de la Table I.
11. Remettre l'intérieur[Ⓞ] dans le carter[Ⓞ] et serrer les vis[Ⓞ].
12. Glisser le presse-câble, la garniture torique et l'écrou fouloir le long du câble. Serrer l'écrou fouloir à la main et ensuite serrer mollement avec une clé.

INSTRUCCIONES PARA ARMAR

Español

1. Elegir un cable de características nominales apropiadas para la capacidad eléctrica, el servicio y la temperatura.
2. Elegir el extremo de cable apropiado para la calviya o conector.
3. Cortar nítidamente el cable - no pelar la funda del cable ni el aislante de los conductores en este momento.
4. Aflojar la tuerca del prensacable[Ⓞ] y retirar la junta tórica[Ⓞ] y el prensacable. Elegir el diámetro de prensacable[Ⓞ] apropiado para el cable. Descratar el centro no utilizado.
5. Aflojar los tornillos cautivos de fijación de la envoltura[Ⓞ] y retirar el interior[Ⓞ].
20 y 30 A - 2 tornillos anteriores
60 y 100 A - 4 tornillos posteriores
6. Deslizar la tuerca del prensacable, la junta tórica y la cubierta[Ⓞ] sobre el cable.
7. Pelar la funda del cable y cada conductor, como indica la Table I.
8. Retirar los tornillos[Ⓞ] del sujetacable y la media brida. Desplazar hacia afuera el sujetacable. Insertar los conductores en los orificios marcados en los bornes, según la Table II.
9. Ajustar los tornillos de los bornes con un par[Ⓞ] como se indica en la Table I.
10. Retraer el sujetacable para ajustarlo. Elegir la inserción apropiada para el diámetro del cable. Armar otra vez la media brida. Aplicar un par a los tornillos del sujetacable según la Table I.
11. Deslizar la envoltura[Ⓞ] sobre el interior[Ⓞ] y ajustar los tornillos[Ⓞ].
12. Deslizar el prensacable, la junta tórica y la tuerca del prensacable a mano, y luego ligeramente con una pinza.



HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuenciales inherentes a su uso.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur # 1228 Piso 8
Col. Tlacoquemecatl del Valle
México, 03200 D.F. Tel.:(65) 9151 - 9999